

Это было уже четвёртое утро с того момента, как Яширо появился в этом мире.

Первым, что он почувствовал после пробуждения, был запах соломы. Когда Яширо поднялся с постели, соломинка, прилипшая к его щеке за время сна, отвалилась и полетела на пол, медленно кружась в воздухе.

Ночь он провёл в комнатухе в 4 татами размером, находящейся на втором этаже Хидамари-тэй. Из мебели в ней были только кровать, стол и большой прямоугольный сундук, который по сути был обычным деревянным ящиком с крышкой и играл заодно роль стула.

[п.п.: в Японии комнаты традиционно меряют в татами — матах, размером 90×180 см (1,62 м²)]

Комната походила на обычный номер в бизнес-отеле, только без электричества и достаточно старый, чтобы при взгляде на стены и пол Яширо начинал беспокоиться, не слишком ли опасно тут вообще жить. Но хуже всего дела обстояли с кроватью. На деле это была просто большая деревянная коробка под завязку забитая соломой. Яширо думал, что поверх хотя бы постелят простыню, но надежды его не оправдались. Проведя ночь на этой куче соломы, которую высушили на солнце и прокоптили над огнём дабы избавиться от насекомых, Яширо чувствовал себя словно какая-то девчушка с альпийской фермы.

"Как же спать охота... Из-за мыслей о том, что в соседней комнате спит беззащитная и наивная девушка с шикарными формами, я так и не смог нормально выспаться..." – Яширо зевнул.

"Эээ.. То есть, учитывая, сколько трудностей выпало на мою долю с момента появления в этом мире, я был очень рад, что нашёл на ночь какую-никакую кровать и крышу над головой. Точно, и не выспался я только потому, что допоздна возносил молитвы Господу. Ах, нужно ещё раз поблагодарить его за нашу с Жинетт встречу".

"Эй, Боже! Спасибо!"

"Ну, и хватит, пожалуй. Нужно выжать из моей нынешней ситуации столько выгоды, сколько возможно. Хотелось бы поспать немного подольше, но не думаю, что это хорошая идея".

– Мм, пахнет вкусно! – пробормотал Яширо, почувствовав доносившийся с первого этажа аромат. – Интересно, который сейчас час?..

В комнате царил сумрак. К верхней части оконной рамы с помощью примитивной петли была прикреплена деревянная заслонка, полностью закрывающая весь оконный проём. Днём, чтобы осветить и проветрить помещение, её нужно было выдвигать наружу и подпирать палкой.

"Оконных стёкол в этом мире, похоже, не существует... Хотя, нет. Я точно помню, что видел

стёкла где-то в городе. Просто этот ресторан слишком беден, чтобы их себе позволить".

"Ну, не то чтобы я нуждался в подобной роскоши. Даже просто иметь крышу и стены уже замечательно. После событий последних дней, я стал побаиваться темноты... И лягушек... И ищеек из Гильдии... Ох, зря я так жаловался насчёт постели. На самом деле, быть девчушкой с альпийской фермы – просто чудесно. Я бы сейчас с удовольствием покружился с парочкой маленьких козлят, но, к сожалению, у меня их нет".

"Я наконец нашёл где обосноваться, так что нужно держаться за это место обеими руками. По крайней мере, до тех пор, пока не построю достаточно прочный фундамент для самостоятельной жизни в этом мире. Нужно вставать одновременно с хозяйкой дома и стараться ей помогать. Это поможет мне оставить хорошее впечатление и завоевать её доверие".

"В конце концов, доверие помогает получить больше выгоды. И не важно в каком ты мире, этот принцип работает везде".

Яширо выдвинул оконную заслонку наружу.

"Солнечный свет поможет мне до конца проснуться... Стоп, а почему на улице так темно?! Такое ощущение, что ещё ночь... И чертовски холодная! Хотя сейчас в этом мире и весна, вечером и утром тут всё равно зябко. Ах, я уже скучаю по моему футону... Только не говорите, что Жинетт каждый день начинает работу так рано..."

Яширо вернул заслонку на место и вышел из комнаты. В коридоре был ряд дверей как две капли похожих на ту, что вела в его комнату.

"Всего на втором этаже тут 5 комнат. В самой близкой к лестнице, с северной стороны, живет сама Жинетт, затем идут три других спальни и в самом конце коридора находится почти не используемая кладовка. Нда, даже в таком бедствующем доме комнат всё равно с избытком. Земля тут, наверное, и правда очень дешёвая. Особенно, учитывая, в каком мы районе".

"В Средневековье такая вещь, как 'личная комната', встречалась довольно редко: я слышал, что целые семьи зачастую спали в одном большом помещении. Так что, этот мир не совсем походит на то средневековье, что было у нас. Нужно быть осторожней, я могу легко попасть впросак если и дальше буду думать, что уровень развития у них тот же самый..."

"Здание Хидамари-тэй очень узкое, но длинное. Такой тип строений ещё называют 'лежбище угря', и, судя по тому, что я видел в городе, здесь они считаются нормой. Хотя не совсем понятно зачем было строить конкретно этот ресторан именно так, если учесть, что стоит он в гордом одиночестве. Вокруг нет ни жилых, ни вообще хоть каких-нибудь домов и построек".

"Может, как и в Японии в стародавние времена, в этом городе нужно платить налог в

зависимости от величины фасада? Хотя, вход тут расположен сбоку... Тогда, какую сторону ресторана вообще считать фасадом? Ладно, проехали..."

"Все жилые комнаты находятся только на втором этаже. Половина первого этажа прямо под ними отведена под обеденный зал, который, судя по всему, после закрытия выступает в роли гостиной. Дверь за стойкой, как я и думал, ведёт на кухню, а ещё дальше расположен продовольственный склад и дворик. Я даже видел там несколько кур, свободно разгуливающих по засаженному травой участку".

Яширо начал спускаться по лестнице.

"Даже лестница находится снаружи здания, во внутреннем дворике. Получается, чтобы попасть с первого этажа на второй, нужно зайти в дверь за стойкой, пройти до конца по коридору рядом с кухней, выйти во дворик и там уже подняться по лестнице. Та ещё прогулочка... Нужно будет как-нибудь нанять ремесленников чтобы они обновили это место".

"Ещё печальнее дела обстоят со справлением нужды. Туалет здесь всего один, да и тот за домом. Чтобы попасть в него со второго этажа, нужно пройти весь описанный ранее маршрут, и даже дальше. И что в итоге? В награду за преодоление всех препятствий, ты получаешь великолепную дыру в земле! Чёрт, да её и туалетом-то называть стыдно..."

"Запашок там стоит, понятное дело, ещё тот, но что хуже – ночью там темно, хоть глаза выколи. Пожалуй, постараюсь воздержаться от походов в туалет после заката... И вовсе это не потому, что я боюсь темноты!"

Спустившись во дворик, Яширо заметил, что свободного места там со вчера стало заметно меньше. Причиной тому служил большой кусок белой ткани, отгораживающий теперь часть двора.

"Вчера этой ткани тут точно не было. Видимо, Жинетт повесила её сегодня утром, когда встала. Здесь и так уже стоит курятник и лужайка для пернатых, так теперь с этой штукой свободного места вообще почти не осталось. И зачем она тут висит? Ткань сухая, так что вряд ли дело в стирке..."

– Ну, тогда, заранее извиняюсь за вторжение...

Заинтригованный, Яширо отодвинул тканевую перегородку и зашёл внутрь. Открывшаяся его взору часть дворика внезапно оказалась наполнена мягкостью и трепетанием.

– ... О-о-о!

По другую сторону перегородки, на бельевой верёвке висели, колыхаясь на ветру, слегка закруглённые треугольнички ткани. И не один или два – ими было заполнено всё его поле

зрения.

"Сомнений быть не может: всё вокруг и вправду заполнено сокровищем для любого мужчины – трусиками. Что ж... Как говорится, если тебе в руки попало сокровище, обычно сокрытое от людских глаз, то твоя обязанность как мужчины – удостовериться, что ты оценил его по достоинству", – словно знаток, изучающий произведение искусства, Яширо острым взглядом внимательно рассматривал колышущееся на ветру нижнее бельё.

Первыми ему на глаза попались ослепительно белые трусики с оборками, излучающие ауру миловидности и невинности. Переведя взгляд чуть в сторону, Яширо увидел другие трусики, на этот раз кружевные. Касающаяся талии часть была обшита красивым кружевом, а само бельё было сделано из довольно просвечивающего материала. Мало того, по соседству с ними также были трусики в сине-белую полоску, способные очаровать любого мужчину.

– ... Я что, снова умер и попал в рай?!

"В смысле, откуда здесь все эти сокровища? Это райские кущи? Или может трусики в этом мире растут как плоды на деревьях? Какой чудесный мир!"

"Я помню, как Хозяйка говорила, что овощи, только что сорванные с грядки – самые вкусные. Что ж, самое время это проверить! Хотя, стоп... Когда Адам съел запретный плод, ничем хорошим это для него не закончилось... Слишком опасно вот так беспечно хватать непознанное".

– Хмм? – случайно посмотрев вниз, Яширо заметил мирно лежащий на земле треугольничек ткани, сияющий белизной.

"Боже, неужели ты явил мне свою милость? Хоть срывать запретные плоды и нельзя, очевидно, что упавших на землю плодов это не касается. Это точно знак свыше, так что мне сам Бог велел их подобрать!"

– Хммм... С рюшечками.

"Рюшечки пришиты по всей поверхности белья, скрывая от глаз облегающую тело ткань. Но именно поэтому, выглядывающий из-под них уголок упругой материи выглядит ещё более притягательным. словно за невинно выглядящим фасадом из рюшечек находится потаённая сексуальность".

– Восхитительно! Какая тонкая работа! – невольно вырвалось у Яширо.

"Это точно заслуживает похвалы. Косо-криво сшитая одежда, что продавалась в магазине на главной улице, не идёт с этим ни в какое сравнение. За вещь подобного качества, я точно смог бы выручить немало денег".

"Погодите-ка, неужели она сшила их своими руками?! Если присмотреться, швы немного неровные. Думаю, я мог бы сделать и получше..."

Яширо внимательно изучал трусики, рассматривая со всех сторон, растягивая, и даже выворачивая наизнанку.

"Качество вполне достойно того, чтобы продавать их в магазине. Если она и правда сделала их сама, то это отличная возможность для нового бизнеса. Ну, по крайней мере, ей не нужно беспокоиться о покупке новой одежды. Да и сам я, в принципе, владею иглой достаточно хорошо, чтобы шить вещи. В таком случае..."

- Придётся забрать их.. ээ, как образец для сравнения... - Яширо засунул трусики в карман.

"Подобрать то, что упало на землю - вполне нормально. Никто ведь не считает преступлением, если ты подбираешь упавшее с дерева яблоко... Перезревший и упавший на землю плод уже не имеет никакой коммерческой ценности. В моей прошлой жизни, один знакомый фермер как-то раз разрешил мне набрать на его участке упавших фруктов, потому как ему всё равно пришлось бы их выбросить. Помню, я тогда насобирал себе целую корзинку".

"Ну и что с того, что там были фрукты, а тут - трусики? Ситуация ведь всё равно одна и та же".

"Это место и правда рай на земле, настоящая страна грёз. Словно мифическая Шангри-Ла - земли вечной весны, наполненные ароматом цветущих персиковых деревьев... Ну разве я не прав? Один в один же! Единственная незначительная разница, опять-таки, в том, что вместо сочных спелых персиков тут висят трусики".

"Своим попаданием сюда, я наверняка обязан божественному провидению. Боже, спасибо, что привёл меня в такое чудесное место. На самом деле, я всегда верил, что на тебя можно положиться. Ах, вот оно... Моё долгожданное просветление..."

- Что ж, раз я закончил с выражением благодарности, пора и честь знать.

"По приданию, те, что покинули Шангри-Ла, уже никогда не смогут снова ступить на эти волшебные земли. Но, когда-нибудь, я точно вернусь... Назад, в эту страну грёз..."

Выйдя обратно за перегородку из белой ткани, отделяющую реальный мир от страны грёз, Яширо медленно зашагал прочь, ласкаемый нежным ветерком.

...примечания переводчика□□(□□)

● "Unagino Nedoko" (Лежбище угря), также известные как "Kyoushou juutaku" (Маленькие дома). Как можно догадаться по названию, это очень узкие (вплоть до 2х метров в ширину), но длинные и высокие домики. Они довольно популярны в Японии в целом, и в густонаселённых

городах в частности, потому как их легко "впихнуть" в зазоры, оставшиеся между другими постройками. Ссылочка для желающих посмотреть, как это всё выглядит. Страница на английском, но можно полистать картинки:

<https://archinect.com/nipponesque/eel-s-bed>

● Японские бизнес-отели – само воплощение фразы "дёшево и сердито". Номера в них относительно недорогие, но очень маленькие. Кому интересно почитать подробнее:

<https://levik.livejournal.com/314884.html>

<http://tl.rulate.ru/book/19540/509899>